

Kompetenzentwicklung und modulare
Übergangsbegleitung in den
Ausbildungs- und Arbeitsmarkt



Institut für Pädagogik und Schulpsychologie



RUMÄNISCH

Fragebogen zur Erfassung von sprachlichen Kompetenzen bei mehrsprachigen Kindern und Jugendlichen

Fragebogen für Eltern

KOMM-Partner:



Ausbildungsring
Ausländischer
Unternehmer e.V.



Nürnberg



FRIEDRICH-ALEXANDER
UNIVERSITÄT
ERLANGEN-NÜRNBERG
RECHTS- UND WIRTSCHAFTS-
WISSENSCHAFTLICHE FAKULTÄT



Institut für Pädagogik
und Schulpsychologie
IPSN



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales





Hinweis zum Datenschutz

Der Herausgeber übernimmt keine Verantwortung für das Einhalten datenschutzrechtlicher Regelungen. Hierfür sind die ausgebenden Fachkräfte bzw. ihre Einrichtungen zuständig.

Chestionar pentru părinții¹ copiilor vorbitori de mai multe limbi

Dragi părinți,

vă rugăm să răspundeți la următoarele întrebări. Vă rugăm să completați (pe cât posibil în limba germană) sau să bifați corespunzător cu X. Pot fi date/marcate și mai multe răspunsuri.

¹ Când se vorbește în chestionar despre părinți, este vorba desigur de toți cei îndreptățiți de a crește și educa copilul.

1. Date personale ale copilului

Numele de familie	Prenumele	Data nașterii
Strada	Cod poștal	Localitate de domiciliu
Telefon	Telefon mobil	Locul/țara nașterii

2. Date personale ale părinților

Mama:

Numele de familie	Prenumele	Data nașterii
Locul/țara nașterii	Trăiește în Germania din	prima limbă

Tatăl:

Numele de familie	Prenumele	Data nașterii
Locul/țara nașterii	Trăiește în Germania din	prima limbă
Părinții trăiesc împreună din	Părinții sunt despărțiți din	Copilul trăiește în Germania din

3. Alți membrii de familie în gospodărie (de ex. și mătușă, verișoară)

			Frater	Soră	Bunică	Bunic	Alții
Numele de familie	Prenumele	Data nașterii	☐	☐	☐	☐	☐
			☐	☐	☐	☐	☐
Numele de familie	Prenumele	Data nașterii	☐	☐	☐	☐	☐
			☐	☐	☐	☐	☐
Numele de familie	Prenumele	Data nașterii	☐	☐	☐	☐	☐
			☐	☐	☐	☐	☐
Numele de familie	Prenumele	Data nașterii	☐	☐	☐	☐	☐

4. 4. Frecventare Kindertagesstätte (Kita = creșă/ grădiniță cu program prelungit)

1. Creșă/ grădiniță:

Unitate

Oraș /Țară

☐

din

☐

total luni/ ani

2. Creșă/ grădiniță:

Unitate

Oraș /Țară

☐

din

☐

total luni/ ani

5. Frecventare școală

	Clasa	An școlar (de ex. 2014/15)	Oraș /Țară	Frecventare after school (Hort) , supraveghere la prânz, școală cu program prelungit ș.a. asemănătoare
Anul 1				
Anul 2				
Anul 3				
Anul 4				
Anul 5				
Anul 6				
Anul 7				
Anul 8				
Anul 9				
Anul 10				
Anul 11				
Anul 12				

Nota trad. Anii de frecventare a școlii se referă la anii reali în care copilul a mers la școală, putând de ex. să absolve din diferite motive (repetenție, transfer, boală), o clasă în doi sau trei ani de frecventare a școlii.

6. Dezvoltare limbaj

6.1. În ce limbi, de când și prin cine a dobândit copilul cunoștințe active (de vorbire) și/ sau pasive (de înțelegere)?

	La vârsta de ... luni/ ani Învățată de la ...	mamă	tată	școală	frați/ surori	Kita	alții
Limba 1:		☐	☐	☐	☐	☐	☐
Limba 2:		☐	☐	☐	☐	☐	☐
Limba 3:		☐	☐	☐	☐	☐	☐
Limba 4:		☐	☐	☐	☐	☐	☐
Limba 5:		☐	☐	☐	☐	☐	☐

6.2 Când și în ce limbă a vorbit copilul primele cuvinte ? la luni, limba:

6.3 Când și în ce limbă a vorbit copilul primele propoziții? la luni, limba:

6.4 Înainte de a vorbi, copilul a gângurit (de ex. bababba, mamam etc.)? da ☐ nu ☐

6.5 În ce limbă/ limbi s-a vorbit preponderent cu copilul în primii doi ani?

6.6 A fost sau este copilul dvs. adesea sau pe o perioadă mai lungă de timp bolnav? da ☐ nu ☐

6.7 A fost copilul dvs. adesea răcit/ a avut adesea otite / polipi?

da, răceli ☐ da, otite ☐ da, polipi ☐ nu ☐

6.8 Cum apreciați capacitatea de vorbire a copilului dvs.? în toate limbile la fel de bine ☐ în toate limbile la fel de rău ☐

☐ mai bine decât mai bine decât

6.9 Dacă comparați copilul dvs. cu alți copii de aceeași vârstă, aveți impresia că vorbește în respectiva limbă mai bine, la fel de bine sau mai rău?

	mai bine la fel	mai rău		mai bine la fel	mai rău
Limba 1:	☐	☐	Limba 4:	☐	☐
Limba 2:	☐	☐	Limba 5:	☐	☐
Limba 3:	☐	☐	Limba 6:	☐	☐

6.10 Observați dificultăți de vorbire la copilul dvs. (de ex. bâlbâială, sunete prost articulate, greșeli de gramatică/ propoziții greșit construite)? da, în toate limbile ☐ nu ☐

da, în ☐

6.11 Ce reacție are copilul dvs. când nu este înțeles?

amuțește/ nu mai vorbește ☐ repetă cele spuse ☐ vorbește mai clar ☐

încearcă să spună în altă limbă ☐ manifestă supărare sau furie ☐ renunță / se retrage ☐

6.12 Copilul dvs. suferă din cauza dificultăților de vorbire în limba germană (de ex. este trist, este retras etc.)?

da ☐ nu ☐

7. Limbile folosite în viața cotidiană a copilului	preponderent în limba:	amestecând limbile:
7.1 Părinții vorbesc între ei		
7.2 Mama vorbește cu copilul		
Tatăl vorbește cu copilul		
7.3 Copilul vorbește cu mama		
Copilul vorbește cu tatăl		
7.4 Limba/ limbile vorbită/e între frați/ surori este		
7.5 1.1.Limba/ limbile vorbită/e în interiorul familiei mai largi este		
7.6 Copilul a vorbit/ vorbește în Kita pe lângă germană și:		
7.7 Copilul vorbește la școală pe lângă germană și:		

7.8 Cât de des povestiți copilului basme/ povești, îi citiți din cărți și/sau vă jucați cu el?

în mod regulat și de mai multe ori pe săptămână ☐ ocazional ☐ rar ☐

În ce limbă faceți aceasta?

7.9 În ce limbă vă manifestați sentimentele față de copil (de ex. îl consolați, lăudați etc.)?

7.10 Cu cine vorbește copilul dvs. cel mai mult timp?

mama	☐
tatăl	☐
frați/ surori	☐
alți membrii de familie	☐
prieteni germani	☐
prieteni de altă limbă	☐
educatoare/învățătoare	☐

7.11 A participat/participă copilul dvs. la oferte/programe de stimulare a învățării limbii germane?

nu	☐
da, cursuri benevole	☐
da, curs pregător grădiniță	☐
da, clasă de tranziție	☐
da, curs intensiv de germană ca a doua limbă la școală	☐
da, logopedie	☐
da, altele	☐

7.12 Cum stimulați învățarea limbii germane de către copilul dvs.?

nicio stimulare directă	☐		
prin folosirea zilnică a limbii	☐		
citind copilului	☐	povestindu-i mult	☐
CD-uri	☐	TV	☐
contact cu copii de limbă germană	☐		
altele	☐		

7.13 Cum păstrați /stimulați pe lângă germană celelalte limbi ale copilului?

nicio stimulare directă	☐		
prin folosirea zilnică a limbii	☐		
citind copilului	☐	povestindu-i mult	☐
CD-uri, TV	☐	Vizite în țara	☐
contact cu copii care vorbesc aceste limbi	☐		
altele	☐		

Impressum

Herausgeber

Institut für Pädagogik und
Schulpsychologie Nürnberg (IPSN)
Fürther Straße 80a
90429 Nürnberg

Inhaltliche Erarbeitung

Arbeitskreis „Diagnostik bei Mehrsprachigkeit“ –
Regierung von Mittelfranken

Redaktion

Stefanie Aydın und Diana Liberova
Kontakt: diana.liberova@stadt.nuernberg.de

Gestaltung

Markus Rojek Medienproduktion
Internet: www.markus-rojek.de

Vă mulțumim
pentru sprijinul
dvs.!

KOMM – Kompetenzentwicklung und modulare Übergangsbegleitung in den Ausbildungs- und Arbeitsmarkt zielt mit zahlreichen Angeboten auf eine Verbesserung der Ausbildungsvoraussetzungen von Schülerinnen und Schülern insbesondere mit Migrationshintergrund und bietet individuelle Unterstützung und Begleitung von Auszubildenden. Das Projekt ist Teil des Bundesprogramms **XENOS – Integration und Vielfalt** und wird gefördert durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds.



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales



Europäischer Sozialfonds
für Deutschland

EUROPÄISCHE UNION

